

Synergies Pologne

Coordonné par Teresa Muryn

Le sens et la complexité

TOME II - LINGUISTIQUE

Revue du GERFLINT
Cracovie 2009

Synergies *Revue*

PROGRAMME MONDIAL DE DIFFUSION SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE EN RÉSEAU



CENTRE DE CIVILISATION FRANÇAISE
CENTROSKŁ KULTURY FRANCUSKIEJ



Synergies - Pologne : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT en collaboration avec l'Université Pédagogique de Cracovie.

Périodicité : Annuelle

ISSN : 1734-4387

Imprimé en Pologne en décembre 2009
Sous les presses de Zakład Graficzny Colonel s.c. - ul. Dąbrowskiego 16
30-532 Kraków Tél. (012) 423-66-66

Conception graphique : Jakub Pierzchała
Tirage : 500 exemplaires

Disciplines couvertes par la revue :

1. Culture et Communication internationales 2. Relations avec l'ensemble des sciences humaines 3. Ethique et enseignement des langues-cultures 4. Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues.

Synergies Pologne n°6

Le sens et la complexité

Sommaire

TOME II - LINGUISTIQUE

Gaston Gross , Ce que j'ai appris depuis 1979	7
Magdalena Augustyn , Métaphore et figement dans les collocations verbales comportant un nom de sentiment	19
Maria Helena Araújo Carreira , Qualification et adresse : complexité modale et enjeux interlocutifs. L'exemple du Portugais	29
Ewa Ciszewska , Remarques sur la traduction du futur antérieur en polonais	35
Halina Grzmił-Tylutki , Le « Fait divers », un genre rédactionnel et métadiscursif	45
Renata Jarzębowska-Sadkowska , Décrypter la contamination du québécois contemporain et interpréter sa complexité	59
Greta Komur , Que se cache-t-il sous les guillemets dans la presse écrite française ?	69
Anna Krzyżanowska , Pluralisation des noms d'affect en français et en polonais	79
Agnès Leroux , Relations de cause en anglais et en français dans la presse: la place du lecteur	93

- 103 **Ewa Miczka**, Opérations discursives sur les structures du monde représenté dans le discours publicitaire
- 113 **Teresa Muryn**, Comment calculer la valeur aspectuelle d'un SN ?
- 127 **Izabela Pozierak-Trybisz**, Analyse sémantique d'un texte de communication
- 133 **Jolanta Sikorska-Golianek**, Étude de cas : « déjà » en contexte de négation
- 143 **Marcin Skibicki**, Sous-entendus en publicité – réalisation et perspectives
- 153 **Mirosław Trybisz**, Désambiguïisation d'adjectifs : 'oscillant', 'hésitant' et 'chancelant' et leurs équivalents espagnols et polonais
- 167 **Barbara Walkiewicz**, Entre la bidimension et la tridimension ou de l'architecture d'un texte sur l'architecture
- 175 **Barbara Wydro**, Syntagmes nucléaires et adjoints fondés sur le nom problème
- 185 **Annexe**
- 187 A signaler en bibliothèque